



Istruzioni per l'uso

Timbratrice per marchio di controllo (PZS)

Indice

1.	Informazioni sul prodotto, il progetto e il produttore	3
2.	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	4
2.1.	Scopo.....	4
2.2.	Gruppi destinatari.....	4
2.3.	Disponibilità.....	4
2.4.	Convenzioni di rappresentazione.....	4
3.	Prescrizioni per la sicurezza	8
3.1.	Uso previsto.....	8
3.2.	Uso improprio.....	8
3.3.	Note per il gestore	8
3.4.	Rischi residui.....	9
4.	Dati tecnici	10
5.	Descrizione del prodotto	10
5.1.	Ambito della fornitura.....	10
5.2.	Descrizione del funzionamento.....	11
5.3.	Montaggio.....	11
5.4.	Collegamento elettrico	12
5.5.	Messa in esercizio.....	13
5.6.	Riempimento dell'inchiostro per timbro.....	13
6.	Riparazione	14
6.1.	Ispezione.....	14
6.2.	Cura e manutenzione.....	14
6.3.	Risoluzione dei problemi.....	15
6.4.	Riparazione	15
7.	Smaltimento	15

1. Informazioni sul prodotto, il progetto e il produttore

Prodotto Timbro per marchio di controllo (PZS)
Apparecchio per la marcatura automatizzata di prodotti o fasi di produzione.

Produttore



QUINTEST Elektronik GmbH
Hans-Böckler-Str. 33
D-73230 Kirchheim/Teck

Telefono +49 (0) 7021/98011-0
Fax +49 (0) 7021/98011-30
E-mail info@quintest.de
Internet www.quintest.de

2. Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Informazioni sui seguenti argomenti.

- Scopo Cap. 2.1
- Gruppi destinatari Cap. 2.2
- Disponibilità Cap. 2.3
- Convenzioni di rappresentazione Cap. 2.4

2.1. Scopo

Informazioni per una gestione sicura di questo apparecchio nelle fasi di vita:

- Descrizione del prodotto Cap.5
- Riparazione Cap.6
- Smaltimento Cap.7

2.2. Gruppi destinatari

Gruppo destinatario	Compito	Qualificazione richiesta
Operatore	Uso dell'apparecchio	Persona istruita sull'apparecchio
Persona addetta alla manutenzione	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ispezione ▪ Manutenzioni ▪ Pulizia 	Persona con addestramento, formazione ed esperienza idonei. Ciò la pone in grado di riconoscere i rischi ed evitare i pericoli che possono derivare dagli impianti elettrici.

2.3. Disponibilità

- Approntamento** Il gestore mette le presenti istruzioni per l'uso a disposizione delle persone menzionate nella sezione Gruppi destinatari (cap. 2.2).
- Conservazione** Il gestore conserva le istruzioni per l'uso complete a portata di mano nelle immediate vicinanze dell'apparecchio/impianto.
- Inoltro** In caso di cessione dell'apparecchio a un'altra persona, il gestore le consegna le presenti istruzioni per l'uso.

2.4. Convenzioni di rappresentazione

Panoramica delle note di avviso, dei simboli e delle evidenziazioni testuali utilizzati.

2.4.1. Note di avviso

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono utilizzate note di avviso.

Tali note avvertono di rischi residui. I rischi residui sono rischi che non è stato possibile evitare nonostante l'opportuna progettazione e le misure tecniche di protezione.

La classificazione delle note di avviso è orientata alla gravità del danno che può verificarsi in caso di mancata osservanza della nota di avviso e comportamenti contrari a quelli raccomandati.

La classificazione delle note di avviso è ottenuta mediante le seguenti parole di segnale.

- PERICOLO
- AVVERTENZA
- ATTENZIONE
- NOTA

Sono utilizzati i seguenti tipi di note di avviso.

- Note di avviso relative alla sezione
- Note di avviso integrate

Note di avviso
relative alla sezione

Le note di avviso relative alla sezione si trovano all'inizio di un capitolo, di una sezione o di una sottosezione.

Le note di avviso relative alla sezione sono strutturate secondo il seguente modello.

- S
- Gravità della lesione
 - Parola di segnale: PERICOLO, AVVERTENZA, ATTENZIONE, NOTA

A Tipo e fonte del pericolo
ad esempio pericoli elettrici oppure pericoli a causa di sostanze come ad esempio l'azoto

F Conseguenza
ad esempio lesioni fisiche o pericolo per la salute

E Misure
Misure per evitare la situazione pericolosa

Le note di avviso che seguono sono riferite a sezioni.

 **PERICOLO**



Avvisa di una situazione pericolosa che conduce alla morte o a gravi lesioni se non viene evitata.

 **AVVERTENZA**



Avvisa di una situazione pericolosa che può condurre alla morte o a gravi lesioni se non viene evitata.

 **ATTENZIONE**



Avvisa di una situazione pericolosa che può condurre a lesioni da lievi a medie se non viene evitata.

NOTA

Avvisa di situazioni che, se non evitate, possono condurre a danni materiali.

Note di avviso integrate

Le note di avviso integrate si riferiscono a una parte determinata all'interno di una sezione. Queste note di avviso si applicano a unità informative più piccole rispetto alle note riferite alla sezione.

Le note di avviso integrate sono strutturate secondo il seguente modello.



oppure



seguiti da un'istruzione operativa per evitare una situazione di pericolo.

2.4.2. Simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli in relazione alle note di avviso riferite a sezioni.

- Simboli di avviso
- Simboli di obbligo

Simboli di avviso Esempio di simbolo di avviso.

Simboli di avviso	Descrizione
	Avviso di un punto pericoloso

Simboli di obbligo Esempio di simbolo di obbligo.

Simboli di obbligo	Descrizione
	Utilizzare calzature di sicurezza

3. Prescrizioni per la sicurezza

Informazioni per l'uso sicuro dell'apparecchio

- | | |
|-----------------------|----------|
| ▪ Uso previsto | Cap. 3.1 |
| ▪ Uso improprio | Cap. 3.2 |
| ▪ Note per il gestore | Cap. 3.3 |
| ▪ Rischi residui | Cap. 3.4 |
-

3.1. Uso previsto

La timbratrice per il marchio di controllo è utilizzata per la marcatura automatica di prodotti con superfici piane. La marcatura ha luogo con un timbro in gomma inumidito con inchiostro.

Vedere Descrizione del prodotto, cap.5

3.2. Uso improprio

Qualunque utilizzo non corrispondente all'uso previsto costituisce uso improprio ed è vietato.

3.3. Note per il gestore

Il gestore dell'apparecchio ha i seguenti obblighi.

- Individuazione, attuazione e osservanza delle prescrizioni per la protezione del lavoro del paese in cui è impiegato l'apparecchio.
- Individuazione dei pericoli che possono sussistere nella gestione dell'apparecchio e adozione di misure per evitarli.
- Determinazione di intervalli di prova e manutenzione per l'apparecchio.
- Istruzione delle persone che utilizzano l'apparecchio.
- Fornire le presenti istruzioni per l'uso alle persone riportate nella sezione Gruppi destinatari, cap.2.

3.4. Rischi residui

AVVERTENZA



- Pericolo di lesioni a causa di parti in movimento
- Cambiano le distanze dall'azionamento della leva
- Possibile presa o schiacciamento della mano/delle dita.
- Non accedere con le mani nell'area del braccio del timbro durante il funzionamento.

ATTENZIONE



Distruzione dell'apparecchio a causa di tensione di alimentazione errata.
Selezionare la tensione di alimentazione corretta.
Prima della messa in esercizio, verificare la tensione di alimentazione.

ATTENZIONE



Irritazioni a causa dell'inchiostro del timbro.
Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi.
Osservare la scheda di sicurezza del produttore dell'inchiostro.

NOTA

Forza di timbratura < 15 N

NOTA

Utilizzare il cavo di collegamento in dotazione, lungo 2 m

NOTA



Osservare le istruzioni per l'uso.
Per le istruzioni per l'uso in formato elettronico, vedere:
www.quintest.de/download

4. Dati tecnici

Dati tecnici della timbratrice di marchio di controllo.

Misure: massimo (AxLxP)	massimo 130x130x130 a seconda del modello
Peso	< 0,7 kg
Alimentazione di tensione	12 V...24 V CC massimo 0,3 A opzionalmente 5 V CC
Corsa	a seconda del modello
Forza	<15 N
Intervallo di temperatura	0 °C ... 40 °C

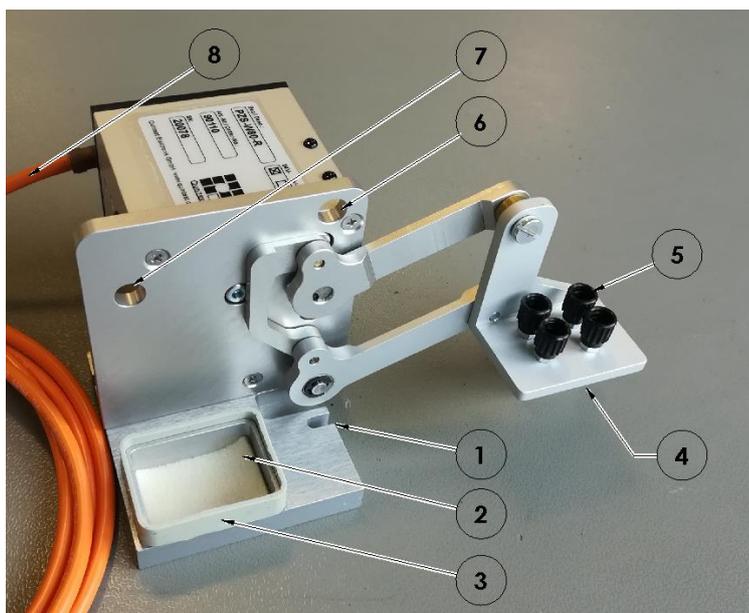
5. Descrizione del prodotto

Informazioni sulla struttura e il funzionamento

- Ambito della fornitura Cap. 5.1
- Descrizione del funzionamento Cap. 5.2
- Messa in esercizio Cap. 5.3

5.1. Ambito della fornitura

L'ambito della fornitura comprende i seguenti componenti.



N.	Descrizione
1	Squadra per montaggio
2	Cuscinetto per timbro
3	Vano del cuscinetto per timbro
4	Posizione di impiego del timbro
5	Vite zigrinata
6	Accessori: sensore finecorsa posizione di lavoro
7	Accessori: sensore finecorsa posizione di riposo
8	Linea di collegamento 2 m

5.2. Descrizione del funzionamento

Dopo il segnale di avvio, l'apparecchio estrae il timbro. Il movimento è monitorato dall'elettronica di controllo. Quando il timbro batte sul prodotto, viene invertita la polarità del motore. Il timbro si sposta all'indietro fino al punto di partenza. Quando il timbro si trova sul cuscinetto, viene ridotta la forza del motore. In questo modo, il cuscinetto del timbro resta coperto e non si asciuga.

NOTA

Evitare azioni di forza, trazione e pressione o simili, sulle parti mobili dell'apparecchio. Ciò può condurre a danni.

5.3. Montaggio

L'apparecchio deve essere montato su una superficie piana. Per il fissaggio utilizzare i fori sulla piastra di fondo. Dopo il montaggio, verificare il movimento del timbro.

NOTA

Per ottenere una buona immagine di timbratura, osservare la distanza tra apparecchio e prodotto (vedere scheda tecnica).

5.4. Collegamento elettrico

⚠ ATTENZIONE



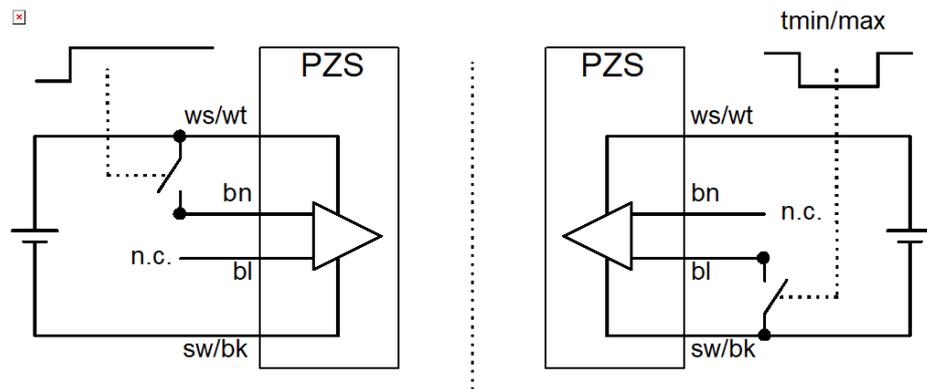
Distruzione dell'apparecchio a causa di tensione di alimentazione errata.
 Selezionare la tensione di alimentazione corretta.
 Prima della messa in esercizio, verificare la tensione di alimentazione.

L'apparecchio è disponibile con due tensioni di alimentazione (5 V /12-24 V). Prestare attenzione all'indicazione sulla targa di macchina. Per lo schema di collegamento delle linee, vedere sotto.

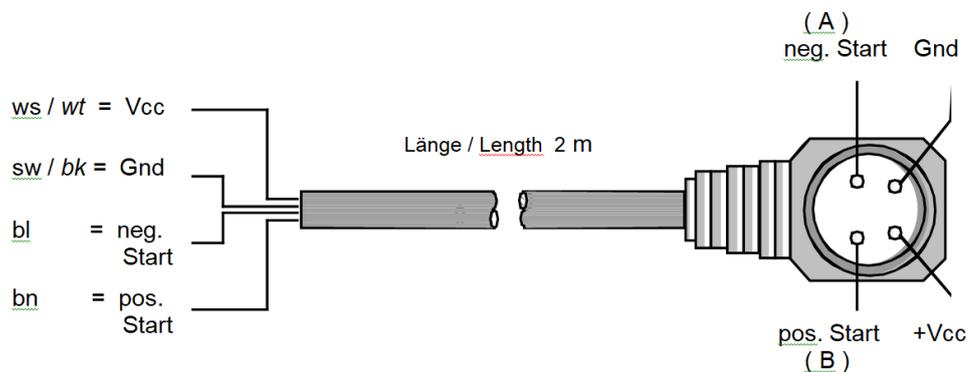
NOTA

Collegare e scollegare la linea di collegamento solo con tensione di alimentazione staccata.

Schema elettrico a blocchi: comando "avvio positivo" o "avvio negativo"



Assegnazione linea di collegamento:



5.5. Messa in esercizio

ATTENZIONE



Distruzione dell'apparecchio a causa di tensione di alimentazione errata.
Selezionare la tensione di alimentazione corretta.
Verificare la tensione di funzionamento prima della messa in esercizio.

Accendere la tensione di alimentazione.
Avviare il processo di timbratura con l'impulso di avvio, in alternativa azionare il pulsante sull'apparecchio accanto al LED.
Dopo la verifica del funzionamento, riempire con inchiostro per timbri.
Eeguire un test di timbratura sul prodotto da identificare.

5.6. Riempimento dell'inchiostro per timbro

ATTENZIONE



Irritazioni a causa dell'inchiostro del timbro.
Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi.
Osservare la scheda di sicurezza del produttore dell'inchiostro.

Utilizzare inchiostro per timbri in contenitori dotati di bocchetta per riempimento.
Allontanare manualmente il timbro dalla posizione di partenza.
Verificare che il cuscinetto per timbro sia completamente visibile.
Far gocciolare l'inchiostro per timbri sul cuscinetto fino a inumidirlo.

Controlli periodici del cuscinetto per timbri e rabbocchi tempestivi evitano l'essiccazione dell'inchiostro.

NOTA

Agitare bene l'inchiostro per timbri prima dell'uso.

6. Riparazione

Informazioni per la riparazione

- Ispezione Cap. 6.1
- Cura e manutenzione Cap. 6.2
- Risoluzione dei problemi Cap. 6.3
- Riparazione Cap. 6.4

La riparazione comprende tutte le misure tecniche e organizzative che consentono di garantire uno stato sicuro e un corretto funzionamento dell'apparecchio.

NOTA

Procedere con estrema attenzione alle regolazioni sulla meccanica dell'apparecchio. La vite (vite interamente filettata) dalla leva all'asse del motore deve essere messa in sicurezza contro l'allentamento.

6.1. Ispezione

Durante l'ispezione l'apparecchio viene esaminato per rilevare danni esterni. L'esame è di tipo visivo.

Momento Eeguire l'ispezione sempre prima di iniziare il lavoro.

Persona autorizzata L'ispezione è eseguita dall'operatore che utilizza l'apparecchio.

L'operatore deve essere opportunamente formato e istruito per l'ispezione.

6.2. Cura e manutenzione

Collegare e scollegare la linea di collegamento solo con l'alimentazione di energia staccata.

Verificare periodicamente la linea e il connettore di collegamento.

Mantenere puliti i bracci della leva. Per la pulizia della meccanica di manovella, utilizzare il detergente originale per l'inchiostro per timbri. Dopo la pulizia, controllare i cuscinetti ed eventualmente inumidirli con olio privo di resina.

Verificare periodicamente mobilità e usura dei bracci della leva.

In presenza di usura o di difficoltà di movimento della meccanica di manovella, sostituirla.

Attenzione! Mettere in sicurezza in modo opportuno la vite interamente filettata sull'asse motore contro l'allentamento.

Per il riavvio consultare Messa in esercizio.

6.3. Risoluzione dei problemi

Anomalia	Causa
Nessun funzionamento	Selezione errata della tensione di alimentazione, impulso di avvio troppo breve ($t_{min} > 50 \text{ ms}$)
Il braccio del timbro avanza fino alla battuta	Impulso di avvio troppo lungo ($t_{max} < 300 \text{ ms}$) Collegamento errato (Gnd a Start)
Il timbro non esce dalla sua sede	Inceppamento causato da inchiostro per timbri secco
Il braccio del timbro avanza solo fino al centro	Inceppamento meccanico

6.4. Riparazione

Le riparazioni sull'apparecchio sono eseguite esclusivamente dal produttore.

In caso di riparazione, contattare il produttore. Per i dati di contatto, vedere Cap.1 Produttore.

7. Smaltimento

Per smaltimento si intende il riciclo o l'eliminazione dell'apparecchio conformemente alle norme, alle tecniche e ai materiali.

Momento

Lo smaltimento ha luogo alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio. La fine del ciclo di vita è stabilita dal gestore.

Persona responsabile

Il responsabile per il riciclo o l'eliminazione dell'apparecchio conformemente alle norme, alle tecniche e ai materiali è il produttore. Il gestore spedisce l'apparecchio da smaltire al produttore.

Prescrizioni di legge

Lo smaltimento deve avere luogo conformemente alle prescrizioni di legge del paese in cui viene smaltito l'apparecchio.